

CIHUIXUE
LILUN YU
YINGYONG

词汇学 理论与应用

(四)

《词汇学理论与应用》编委会 编

词汇学理论与应用

(四)

《词汇学理论与应用》编委会 编

商 务 印 书 馆

2008 年 · 北京

图书在版编目(CIP)数据

词汇学理论与应用(四)/《词汇学理论与应用》编委会编. —北京:商务印书馆, 2008

ISBN 978-7-100-05843-8

I. 词… II. 词… III. 汉语—词汇学—文集
IV. H136-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 062317 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

CÍHUÌXUÉ LǐLUN Yǔ YìNGYòng

词汇学理论与应用

(四)

《词汇学理论与应用》编委会 编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-05843-8

2008年9月第1版

开本 850×1168 1/32

2008年9月北京第1次印刷

印张 13

定价: 26.00 元

编委会：(按姓氏音序排列)

李如龙 苏宝荣 苏新春 徐正考

徐祖友 张志毅 周洪波 周 荐

执行编委：徐正考

目 录

《汉语词汇》的贡献与词汇学的新进展	张志毅(1)
《汉语词汇》对词汇学的贡献	周 荐 杨世铁(10)
说别义词	晁继周(22)
汉语的口语词汇与书面语词汇	李如龙(29)
汉语的基本词和常用词	徐正考 于 飞(47)
同素近义单双音节词问题	李红印(56)
颜色词与比喻造词	吴礼权(76)
现代汉语外来构词词素研究的基本问题	秦曰龙(93)
试论词汇语义对语法的决定作用	赵世举(109)
词素义与词义的关系刍议	张绍麒(124)
形容词的语义特征及语义分类	王 军(138)
词汇选限结构中确定性联系的捕捉	马清华(157)
义素分析与汉语词汇研究	俞理明(180)
年度汉语词汇统计的分析与思考	苏新春 杨尔弘(195)
规范化、现代化与构建团结和谐辞书环境	
——中国辞书事业发展的思考	王铁琨(211)
再论《现代汉语词典》与词汇规范	李建国(218)

2 词汇学理论与应用(四)

语文词典修订与词汇动态变化

- 以《现代汉语词典》三次修订本为例 王 惠(230)
- 试论《现代汉语词典》反义词处理的层次 李志江(244)
- 《现代汉语词典》中“意义上需要分别处理的”条目 王 楠(256)
- 对《现代汉语词典》成语注音分连写的再思考 余桂林(268)
- 词典例句的类型学表现——从《现代汉语词典》与《应用》
B 母例句的比较分析谈起 叶 军(278)
- 现代语文辞书释语的同场同模式原则 李智初(293)
- 推陈出新,后出转精——读《现代汉语词典》第 5 版
..... 刘艳清 党怀兴(306)
- 上古汉语人体词汇系统及其特点 冯凌宇(312)
- 《吕氏春秋》高诱注所见先秦至东汉的词汇双音化考察
..... 赵海宝(322)
- 从四种近代史料看现代汉语前期词汇新现象 刘晓梅(330)
- “开心”成词考 徐时仪(346)
- 论“做”“作”的分野 杜 翔(358)
- 新加坡华语词汇的风情与姿彩 汪惠迪(371)
- 日汉同形异义词的历史演变初探——以表示“鞋”义的词为例
..... 佐藤芳之(393)
- 后记 (408)

《汉语词汇》的贡献与词汇学的新进展

鲁东大学 张志毅

孙常叙先生(1956)的《汉语词汇》自出版至商务印书馆 2006 年再版,整整 50 年了。《汉语词汇》为汉语词汇学作出了奠基性的、开创性的贡献。其后汉语词汇学出现了由传统到现代的进展。本文将按专题把贡献和进展连贯起来讨论。

一 理论体系

科学研究,从根本上说,是理论体系的建构;没有理论,就无所谓科研。只有构建一个理论体系,才能使一个学科站立起来。

《汉语词汇》在汉语界是最早构建出一个理论体系的专著。这个体系是由三纲、九目、十四个基本点和两个特殊闪光点构成的。

三纲是:词,词汇和基本词汇,词汇音变。

九目是:词的性质和结构,词义,造词法,词汇,词在词汇里的几种相对关系,几种特殊性的词汇,基本词汇,基本词汇的积累、传承和发展,词汇音变。

十四个基本点是:词的性质,词的结构,词义的性质、发展、转变,造词法,现代汉语词汇的性质、形成、判别,同音词,多义词,同义词,近义词,反义词,方言词汇,专业词汇和同行语词汇,外来语词汇,基本词汇。

两个特殊闪光点是:造词法,词汇音变。

这些纲、目、点的内容都吸收了当时能见到的最新理论,尤其当时最为推崇的马列主义,特别是斯大林的《马克思主义与语言学问题》。此外,作者还提出了一些关于具体问题的观点,如造词法的创立、基本词汇的深入思考、词义演变的双向思考、对词义性质的认识等。

在《汉语词汇》之后,我们读到了汉俄英法德日等许多语种的词汇学概论性的专著 100 多种,其纲目各不相同,但是十四个基本点大同小异。大同,是恒量;小异,是变量。词汇学专著章节的变量是:有前后之别、主次之分、分合之异、增减之殊(如增加“古旧词语、新词语、熟语”等)。

这就是传统词汇学的基本内容,而现代词汇学不仅给这十几个基本点提升到新的理论高度,而且增加了十几个基本点:词的离散性,同一性(词位及其变体),词义的类型,附属义,义位,义素(语义特征),素义(语素义),语义场,上下义,总分义,组合,语境,理据(内部形式)等。

二 造词法研究的贡献和新进展

在语言学史上,孙先生从科学意义上,第一次把造词法跟构词法并列,予以区分界定,并且构建了造词法体系。当年的《中国语文》编委郑林曦先生(1959)认为,造词法的研究,在认识词的方法上更加容易求得客观的效果。这一开创性成果,引领出几本《造词法》专著、多本词汇学“造词法”专章。1987 年新二版《辞海》把“造词法”立为条目,1993 年戚雨村等编纂的《语言学百科全书》也把“造词法”立为条目。

造词法和构词法不同。构词法,属于解码范畴,是对生成后的词作语法分析(如复合法、附加法、重叠法等,复合法又分出联合、偏正、补充、动宾、主谓)。造词法,属于编码范畴,是研究生成,即创造新词的方法:语音造词法、语义造词法、结构造词法。

语音造词法,具有原始性和局限性,其能产性和表达力都是相当有限的。

语义造词法,分析出变义造词和比拟造词两种,所造出的词是透明度最高的显性词(trasparent word),为人们所喜闻乐见,易于掌握。其能产性和表达力都较高。

结构造词法,包括“词汇—结构造词方法”和“形态—结构造词方法”,其下分出:非词根结构造词、词根结构造词、音变造词、附缀造词。其中令人瞩目的是“并列关系词组结构造词”中的四个小类(两端对举、两类概括、两事相成、同义互注)和分化条件的26个语义作用,前者是把并列语法关系引入到深层的语义研究,后者是把修饰或限制语法关系引入到深层的语义研究,总之是对传统观念的重大突破。

后来的造词法专著和专章,在理论、类别和材料上都有一定的改进和丰化。任学良(1981)出版了专著《汉语造词法》,在孙先生的基础上,改进出一个造词体系。不过他提出“以造词法统率构词法”这一过激观点,受到张寿康(1983)的批评。葛本仪(1985)在《汉语词汇研究》“造词与构词”一部分进一步阐述了造词法与构词法的区别,提出了造词的逻辑基础,也改进出一个造词体系。刘叔新(1990)在《汉语描写词汇学》“造词法”一节,另辟蹊径地构拟了一个造词体系。

现代词汇学和语义学则从理据或内部形式的视角,把造词法

4 词汇学理论与应用(四)

作为词级的编码(构词法是解码内容之一)模式来研究。从义位组合的视角,提出语素的共现规则和序列规则。

构词法曾经从语音、语法、语义、修辞等多角度研究过,但主要是从语法角度研究的。从语法角度研究说,莫斯科科学派的 Семенов, А. Л. (1992: 144—149) Лексикология современного китайского языка 有新的研究成果:名、动、形分别有 7、8、5 种模式。

造词法也曾经从语音、语法、语义、修辞等多角度研究过,但主要是从语义角度研究的。从语义角度研究说,莫斯科科学派的 Семенов, А. Л. (1992: 155—185) 也有新的研究成果:复合词有 52 种模式。

这些研究,现代都利用了计算机和语料库,使之为信息处理服务。

三 基本词汇研究的贡献和新进展

全书分 8 篇、32 章、93 节,基本词汇研究占了 2 篇、9 章、23 节,即占了 1/4 的分量,是全书浓墨重彩的问题。同时,关于这个问题的当时的参考文献分量最重、数量最多:上有“经典”的数段论断,下有国内外名家(如阿热戈夫、李荣、林焘、曹伯韩)的多篇论文。而关于这个问题的研究,孙先生创获最突出:提出了基本词汇的特点的本质——非依存性;批评了词义主义倾向(不能拿事物或词义作为确定基本词汇的主要依据);基本词汇不等于常用词汇;稳定性绝不是固定性;基本词汇的性能(主要是固定性和能产性)不同于本质,不能用性能作为判定标准;从现代汉语推寻基本词汇的四条线索(历史、结构、造词、词源);基本词汇的累积、传承

和发展。

此后,基本词汇研究,多数人后退了两步,少数人前进了两步。

后退的第一步,用性能代替了本质。近 50 年,通行的是基本词汇的三性说:稳定性、全民性(含常用性)、能产性。以此来给基本词汇下定义,作为判别标准,忽略了“非依存性”这一本质特点,因而不能自圆其说。

后退的第二步,仍然没有摆脱词义主义倾向,仍然用事物或词义作为确定、划分基本词汇的主要依据,词汇史和词汇学专著绝大多数都没有跳出这个怪圈。

前进的第一步,站在学术思想史的制高点推进基本词汇研究。第一派是 19 世纪初 R. Rask 提出历史比较语言学的多语共存的基本词汇,一脉相承的有 M. Swadesh 1950 年提出的语言年代学的基本词汇。第二派是语言教学观点下的基本词汇:1930 年 C. K. Ogden 和 I. A. Richard 提出 850 个英语基本词,1986 年 M. Stubbs 提出核心词(nuclear vocabulary)。第三派是 1952 年苏联提出的语言结构论的基本词汇,认为语言是由语音、词汇、语法三要素构成的,基本词汇和语法构造又是语言的基础。新的推进是在第三派基础上,引进第二派的核心词研究成果,主要是 12 条检测标准及其附带的 3 条次要标准。(刘民钢,2001)这一研究方向,将是有前途的。

前进的第二步,定量的扎实研究。近七八十年,围绕基本词汇提出的基本词数量不等:少则有 100、200、500、850,多则 2000、3000、4000、8000 等。现在,有人在 100—200 词内作扎实研究,这是属于根词研究;有人在 7000—8000 词内研究,这是属于常用词研究。把 1500—2000 作为基本词汇的基本量,可能较为合理。这

些定量分析,都有利于推进基本词汇研究。

四 词义研究的贡献和新进展

“词义”这一章,比起“造词法”“基本词汇”,是用墨不多的,但是贡献不小,有些论断至今仍不落后:词义“是语音物化的思想”,“反映客观存在”,体现“当时社会作出区别的某些特点”,“反映了对象的最一般的和特殊的特征”,不能“超出词义之外”,不能“进入科学的定义的范围”,“词义和概念……是有精粗之别的”,“词义并不是把我们关于对象的全部认识都一览无遗地综括起来,只是使我们可以把一些对象和另一些对象区别开”。

此后,词义研究,一些人后退了两步,一些人前进了五步。

后退的第一步,有些人认为,词义是指称事物。这是自 Platon 以来的原始的、陈旧的、落后的学说。

后退的第二步,有些人认为,词义是指称概念。这是自 W. F. Humboldt、F. de Saussuer 以来的概念主义,它混淆了词义和概念的许多区别。

前进的第一步,词义反映的不仅仅是客观存在,而是三个世界:客体世界、主体世界、语言世界。

前进的第二步,词义不仅包括基义(约当理性义或概念义),而且包括陪义(约当色彩义)。

前进的第三步,基义分解出义值和义域。义值分解出主要义素和次要义素。义域分解出大小域、多少域、伙伴域、适用域。

前进的第四步,词义不仅包括外指义,而且包括内指义(J. Lyons, 1995)。莱氏的内指义即 F. de Saussuer 和 C. K. Ogden 等人说的系统义。

前进的第五步,词义分解出义位。单义词只有一个义位,多义词有多个义位。义位,是借助语音形式能独立运用的最小的语义单位,是由若干具体意义概括出的抽象常体,常体在语境中又会产生变体。(张志毅、张庆云,2001)

五 词义演变研究的贡献和新进展

词义演变研究,突破 H. Paul 1880 年《语言史原理》和王力 1939 年《中国语文概论》的“三分说”:扩大、缩小、转移。孙先生把这三种演变称之为“词义的转变”,单列一章。与此并列的一章是“词义的发展”,专讲词义发展的道路:深化、引申、分化。同时探讨了词义发展的方向:由粗到精,由浅到深。还探讨了词义发展的原因,突破了“一因说”:不仅探讨了客观事物这一原因,而且探讨了人的认识这一原因。

此后,词义演变研究,多数人后退了两步,少数人前进了七步。

后退的第一步,退回到“三分说”:扩大、缩小、转移。

后退的第二步,退回到“一因说”:客观事物是词义演变的唯一原因。

前进的第一步,突破“三分说”,进展到“多分说”,即“七对说”:扩大和缩小,转义(移)和转类,虚化和实化,深化和浅化,同化和反化,褒化和贬化,强化和弱化。(张志毅、张庆云,2001)

前进的第二步,由定性分析进展到定量分析,并由此证明扩大和缩小并不是词义演变的两大主要规律。

前进的第三步,引进词义演变的 3 种模式:放射型、连锁型、交叉型(放射中有连锁,连锁中有放射)。(Darmesteter, 1887; Rayevskaya, 1957; Ullmann, 1962)

前进的第四步,词义演变的新趋势:同场同模式,即同一语义场的词多数演变模式相同,如一些知觉动词(如“听”)常向心理动词(如“听从”)演变。

前进的第五步,进展到词义演变的“三因说”:客体原因、主体原因、语言原因。(张志毅、张庆云,2001)

前进的第六步,发现参与词义演变的语言3个参数:语义(含基义、陪义、义域等)、语法(含词类、功能等)、语用(含比喻、借代、委婉等)。(张志毅、张庆云,2001)

前进的第七步,发现词义演变研究的“六视角”:逻辑视角、心理视角、历史视角、训诂视角、修辞视角、语言学视角,后者应该是较科学的。(张志毅、张庆云,2001)

六 结 语

语言学界泰斗王宗炎先生(1998)认为,“孙书是一本有系统的专著。孙是汉语词汇学的开路先锋之一,他的文字学、音韵学、训诂学根底都很深”。符淮青先生(1996:100—106)认为,“对发展我国汉语词汇学的研究,起了一定的促进作用”,“丰富了汉语词汇学的内容,不完善之处也启发后人作进一步的探讨”。周荐先生(1995:83—85)认为,“作者在一无参照的情况下所写的这部材料相当丰富所论问题也比较全面的书,在汉语词汇学史不失为开创性的、奠基性的著作。它在日后三四十年的时间里为现代汉语词汇学的进一步发展、完善,起到了重要的推动和促进作用”。它的筚路蓝缕之功已经载入史册,至今还被博士、硕士论文等许多论著引用着。当然,书中还有许多值得商榷的地方本文不予评论,因为本文不是书评。

就体系说,《汉语词汇》是属于传统词汇学范畴的。传统词汇学正向着现代词汇学进展,正渐渐地具有 8 个特色:现代哲学特色、现代语言学特色、现代语义学特色、数理及计算机特色、语料库特色、文化(宏观)特色、比较特色、新理论特色。

参考文献

- 符淮青 1996《汉语词汇学史》,安徽教育出版社。
- 葛本仪 1985《汉语词汇研究》,山东教育出版社。
- 刘民钢 2001《核心词理论述评》,载《语言问题再认识》,上海教育出版社。
- 刘叔新 1990《汉语描写词汇学》,商务印书馆。
- 任学良 1981《汉语造词法》,中国社会科学出版社。
- 孙常叙 1956《汉语词汇》,吉林人民出版社;商务印书馆 2006 年再版。
- 王宗炎 1998《汉语词汇学的新探索》,《语文建设通讯》第 57 期。
- 张寿康 1983《构词法说略》,载《汉语学习丛论》,山东教育出版社。
- 张志毅、张庆云 2001《词汇语义学》,商务印书馆。
- 郑林曦 1959《试论成词的客观法则》,《中国语文》第 9 期。
- 周 荐 1995《汉语词汇史纲》,语文出版社。
- Darmesteter 1887 *la vie des mots étudiée dans significations*, Paris.
- J. Lyons 1995 *Linguistic Semantics, I, II*, Cambridge Un. Press.
- Rayevskaya 1957 *English Lexicology*/《英语词汇学引论》,商务印书馆。
- Ullmann 1962 *Semantics, An Introduction to the Science of Meaning*, Oxford: Blackwell.
- Семенов, А. И. 1992 *Лексикология современного китайского языка*, Москва.

《汉语词汇》对词汇学的贡献

南开大学 周 荐 安徽大学 杨世铁

《汉语词汇》(吉林人民出版社,1956年)是孙常叙汉语词汇研究的代表作,也是我国第一部词汇学专著,它的出版标志着汉语词汇学的诞生。(周荐、杨世铁,2006:121)

作为我国第一部词汇学专著,《汉语词汇》体现了孙常叙在汉语词汇学草创时期对汉语词汇问题所作的深入思考,它不仅代表了当时汉语词汇研究的最高水平,而且它在词汇学诞生的一开始就达到了相当的高度,并对后来的汉语词汇研究从内容到发展方向都产生了重要影响。

一 首次构建了汉语词汇研究的总体框架

带有语言学意义的汉语词汇研究肇始于20世纪初期,当时的一些语法学家受《马氏文通》的启发,借鉴国外的相关理论对汉语词汇方面的一些问题进行了分析,如词的结构^①、词义演变、字词关系和成语问题,但这种研究是不自觉的、非系统的。《汉语词汇》的出版彻底改变了这种研究局面,作者借鉴当时苏联语言研究的成果,结合汉语的实际,首次构建了一个汉语词汇研究的整体框架。

全书由三部分组成:词、词汇和基本词汇、词汇音变。在

“词”这一部分中,孙常叙重点讨论了词的性质、词的结构、词义的性质、词义的发展和演变以及造词法问题。在第二部分“词汇和基本词汇”当中,重点介绍词和词汇的关系、词汇在语言中的地位、现代汉语词汇的形成以及现代汉语基本词汇的性质、判断基本词汇的标准和方法以及构成现代汉语基本词汇的核心等问题,并从历史的角度分析了现代汉语基本词汇的积累、传承和发展的情况。另外,作者还讨论了构成汉语词汇的几种词汇类聚(如同音词、多义词^②、同义词、反义词)、几种特殊词汇类聚(如方言词汇、专业词汇、外来语词汇)。第三部分“词汇音变”结合东北方言分析词汇音变的各种表现,其目的就是要“从纵的方面找出古今音变的规律,从横的方面找出在古今音变之中的地方语音分化规律以及各地区方音在发展中的差异和关系”,从而完成“推广普通话的工作”。

上述三个部分从微观到宏观、从词汇的本体研究到应用研究,涵盖了汉语词汇研究的方方面面。这样的—个体系,今天看来并无特异之处,但是如果我们从学术史的角度看,它在学科创建之时就达到如此的高度,令人叹服。

孙常叙在《汉语词汇》中所挖掘的汉语词汇研究的一些内容,—直成为后来汉语词汇研究的主要内容。无论是20世纪七八十年代的词汇学著作,还是90年代的词汇学著作,抑或是近几年出版的汉语词汇学新著,体系上基本上没有超出孙常叙当初所设定的框架。另外,孙常叙对一些问题的认识也广泛地被后来的学者所接受,在《汉语词汇》之后的不少词汇学著作中,无论是对问题的认识方式还是观点,都明显带有《汉语词汇》的影子。^③